FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

Dist. 193
Enu 59

SCHEDULE TABLEAU No. 1. POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. POPULATION—NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.

CINQUIÈME DU CA

Province Quebec — District No. 193 Kamouraska — S. District No. 9 — {Enumeration District / District du recenseur} No. 2 — {in / dans} Village Matane — {(City, town, village, township or parish.) (Cité, ville, village, canton ou paroisse.)}

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par H. Lavoie Recenseur — {Enumerator. / Recenseur.}

Page 4

NUMBERED IN THE ORDER OF VISITATION. NUMÉROTÉS DANS L'ORDRE DES VISITES.		RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION. RÉSIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS							CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION. CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION.						PROFESSION, OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING. PROFESSION, EMPLOI, MÉTIER OU MOYEN D'EXISTENCE.				WAGE-EARNERS. EMPLOYÉS.							INSURANCE HELD AT DATE— ASSURANCE EN VIGUEUR À DATE—			EDUCATION AND LANGUAGE OF EACH PERSON FIVE YEARS OF AGE AND OVER. INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET PLUS.					
Dwelling Houses.	Family household or institution.	Name of each person in family, household or institution. Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution.	Place of habitation. (Township or parish, city, town or village. Range or concession and lot or cadastral number if in township or parish. Street and house number if in city, town or village. Or other description.) Lieu de domicile. (Canton ou paroisse, cité, ville ou village. Rang ou concession et lot ou No. de cadastre pour le canton ou la paroisse. Rue et No. de la maison pour la cité, la ville ou le village. Ou autres détails.)	Sex. Sexe.	Relationship to head of family or household. Parenté avec le chef de la famille ou du ménage.	Single, married, widowed, divorced or legally separated. Célibataire, marié, veuf, divorcé ou légalement.	Month of birth. Mois de naissance.	Year of birth. Année de naissance.	Age at last birthday. Age en dernier anniversaire.	Country or place of birth. (If in Canada specify province or territory.) Pays ou lieu de naissance. (Si le lieu de naissance est le Canada, spécifier la province ou le territoire.)	Year of immigration, if an immigrant. Pour les immigrés, année de l'immigration au Canada.	Year of naturalization, if formerly an alien. Pour les étrangers, année de naturalisation.	Racial or tribal origin. Origine selon la race ou la tribu.	Nationality. Nationalité.	Religion. Religion.	Chief occupation or trade. Emploi principal ou métier.	Employment other than at chief occupation or trade, if any. Emploi supplémentaire en dehors de l'emploi principal ou du métier, s'il y en a.	Employer. Patron.	Employé. Employé.	Working on own account (See instructions.) Travaillant à son compte. (Voir instructions.)	State where person is employed, as mill, mine, factory, farm, office, foundry, shop, etc. Mentionner où la personne est employée, comme scierie, mine, fabrique, ferme, bureau, fonderie, atelier, etc.	Weeks employed in 1910 at chief occupation or trade. Nombre de semaines employé à l'emploi principal ou au métier.	Weeks employed in 1910 at other than chief occupation or trade, if any. Nombre de semaines employé en 1910 à d'autres travaux qu'à l'emploi principal ou au métier.	Hours of working time per week at chief occupation. Heures de travail par semaine à l'emploi principal.	Hours of working time per week at other than chief occupation. Heures de travail par semaine à d'autres emplois.	Total earnings in 1910 from chief occupation or trade. Gain total en 1910 provenant de l'emploi principal ou du métier.	Total earnings in 1910 from other than chief occupation or trade, if any. Gain total en 1910 provenant des emplois supplémentaires, s'il y en a.	Rate of earnings per hour when employed by the hour—Cents. Taux de gages par heure lorsque employé à l'heure—Cents.	Upon life. Sur la vie.	Against accident or sickness. Sur les accidents ou la maladie.	Cost of insurance in the year. Coût de l'assurance dans l'année courante.	Months at school in 1910. Nombre de mois à l'école en 1910.	Can read. Sait lire.	Can write. Sait écrire.	Language commonly spoken. Langue communément parlée.	Cost of education in 1910 for persons at school, College, Convent or Seminary. Coût de l'instruction en 1910 pour les personnes aux écoles, au couvent ou au séminaire.	Blind. Aveugle.	Deaf and dumb. Sourd-muet.
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39
1	1	Chasse Louis Victor	Matane	M	Fils	C	Sept.	1907	4	Québec			Français	Canadien	C. R.																			F.			
2	1	Berthe E.	"	F	Fille	C	Janvier	1908	3	"			Français	Canadien	C. R.																			F.			
3	1	Thodate	"	M	Fils	C	Mars	1909	2	"			Français	Canadien	C. R.																			F.			
4	1	Juliette	"	F	Fille	C	Mai	1911	5/12	"			Français	Canadien	C. R.																			F.			
5	25 33	Lamarre Joseph	"	M	Chef	M	Août	1849	61	"			Français	Canadien	C. R.	Cultivateur					Ferme	11-6-35			60		350					Ecrit	Ecrit	F.			
6	1	Octavie	"	F	Epouse	M	Sept.	1853	58	"			Français	Canadien	C. R.																			F.			
7	1	Philippe	"	M	Fils	C	Juin	1888	23	"			Français	Canadien	C. R.	Journalier					Moulin à Bois	48			350							Ecrit	Ecrit	F.			
8	1	Paul	"	M	Fils	C	Juin	1891	20	"			Français	Canadien	C. R.																			F.			
9	1	Azilia	"	F	Fille	C	Février	1893	18	"			Français	Canadien	C. R.																			F.			
10	1	Louis	"	M	Fils	C	Février	1894	17	"			Français	Canadien	C. R.	Journalier					Moulin à Bois	48			300							Ecrit	Ecrit	F.			
11	1	Georges	"	M	Fils	C	Avril	1898	13	"			Français	Canadien	C. R.																	10	Ecrit	Ecrit	F.			
12	1	Louise Emma	"	F	Fille	C	Août	1900	11	"			Français	Canadien	C. R.																	10	Ecrit	Ecrit	F.			
13	26 34	Dupuis Arthur	Matane	M	Chef	M	Avril	1883	48	"			Français	Canadien	C. R.	Journalier					Moulin à Bois	48			350							Ecrit	Ecrit	F.			
14	1	Marie Anna	Matane	F	Epouse	M	Mai	1887	40	"			Français	Canadien	C. R.																			F.			
15	1	Alexandre	"	M	Fils	C	Juin	1911	20	"			Français	Canadien	C. R.	Journalier					Moulin à Bois	48			350							Ecrit	Ecrit	F.			
16	1	Cécile	"	F	Fille	C	Déc.	1892	19	"			Français	Canadien	C. R.																			F.			
17	1	Lucille	"	F	Fille	C	Juin	1894	17	"			Français	Canadien	C. R.	Journalier					Moulin à Bois	48			360							Ecrit	Ecrit	F.			
18	1	Hector	"	M	Fils	C	Août	1898	10	"			Français	Canadien	C. R.																	10	Ecrit	Ecrit	F.			
19	27 35	Gregoire Hermas	"	M	Chef	M	Avril	1881	30	"			Français	Canadien	C. R.	Journalier					Moulin	48			360							Ecrit	Ecrit	F.	C.		
20	1	Hermine	"	F	Epouse	M	Avril	1887	27	"			Français	Canadien	C. R.																			F.	C.		
21	1	Georgette	"	F	Fille	C	Juillet	1910	1	"			Français	Canadien	C. R.																			F.			
22	1	Georges Henri	"	M	Fils	C	Janvier	1911	3/12	"			Français	Canadien	C. R.																			F.			
23	28 36	Matteau Napoleon	"	M	Chef	M	Août	1866	45	"			Français	Canadien	C. R.	Journalier					Moulin Scierie	48			360							Ecrit	Ecrit	F.			
24	1	Marie	"	F	Epouse	M	Mars	1874	37	"			Canadienne	Canadien	C. R.	Cultivateur					Cultivateur	8			48							"	"	F.			
25	1	Jenny	"	M	Fils	C	Déc.	1894	22	"			Français	Canadien	C. R.	Journalier					Moulin Scierie	48			350							Ecrit	Ecrit	F.			
26	1	Emma	"	F	Fille	C	Mars	1897	20	"			Français	Canadien	C. R.																			F.			
27	1	Joseph	"	M	Fils	C	Fév.	1899	17	"			Français	Canadien	C. R.	Journalier					Moulin Scie	48			300							Ecrit	Ecrit	F.			
28	1	Lucie	"	F	Fille	C	Sept.	1901	7	"			Français	Canadien	C. R.																	10	Ecrit	Ecrit	F.			
29	1	Gabriel	"	M	Fils	C	Août	1903	7	"			Français	Canadien	C. R.																	10	Ecrit	Ecrit	F.			
30	1	Pierre	"	M	Fils	C	Janvier	1907	4	"			Français	Canadien	C. R.																	5	Ecrit	Ecrit	F.			
31	1	Adrien	"	M	Fils	C	Avril	1906	5	"			Français	Canadien	C. R.																			F.			
32	29 37	Thibeault Alexis	"	M	Chef	M	Avril	1881	30	"			Français	Canadien	C. R.	Marchand Boucher					Boucherie	48										Ecrit	Ecrit	F.			
33	1	Adelaide	"	F	Epouse	M	Octobre	1861	50	"			Français	Canadien	C. R.																			F.			
34	1	Rosario	"	M	Fils	C	Mai	1891	20	"			Français	Canadien	C. R.	Journalier					Boucherie	20			150							Ecrit	Ecrit	F.			
35	1	Anna	"	F	Fille	C	Juillet	1893	18	"			Français	Canadien	C. R.																			F.			
36	1	Adelaide	"	F	Fille	C	Février	1896	15	"			Français	Canadien	C. R.																			F.			
37	1	Edouard	"	M	Fils	C	Mai	1900	11	"			Français	Canadien	C. R.																	10	Ecrit	Ecrit	F.			
38	30 38	Fournier Philippe	"	M	Chef	M	Juillet	1853	58	"			Français	Canadien	C. R.	Journalier					Moulin à Scie	50			400							Ecrit	Ecrit	F.			
39	1	Philippa	"	F	Epouse	M	Octobre	1858	53	"			Français	Canadien	C. R.																			F.			
40	1	Edouard	"	M	Fils	C	Février	1893	28	"			Français	Canadien	C. R.	Journalier					Moulin Scie	50			400							Ecrit	Ecrit	F.			
41	1	Hermidas	"	M	Fils	C	Février	1883	28	"			Français	Canadien	C. R.	Journalier					Moulin Scie	50			400							Ecrit	Ecrit	F.			
42	1	Hilaire	"	M	Fils	C	Avril	1888	23	"			Français	Canadien	C. R.	Journalier					Moulin Scie	48			300							Ecrit	Ecrit	F.			
43	1	Ephrem	"	M	Fils	C	Janvier	1894	17	"			Français	Canadien	C. R.	Journalier					Moulin Scie	50			400							Ecrit	Ecrit	F.			
44	29	Fournier Edgar	"	M	Chef	M	Mars	1886	25	"			Français	Canadien	C. R.	Journalier					Moulin Scie	50			400							Ecrit	Ecrit	F.			
45	1	Hélène	"	F	Epouse	M	Mai	1870	21	"			Français	Canadien	C. R.																			F.			
46	1	Stanislas	"	M	Fils	C	Mars	1911	3/12	"			Français	Canadien	C. R.																			F.			
47	31 40	Dubé Alphonse	"	M	Chef	M	Déc.	1869	42	"			Français	Canadien	C. R.	Journalier					Moulin Scie	50			300							Ecrit	Ecrit	F.			
48	1	Délima	"	F	Epouse	M	Juillet	1872	39	"			Canadienne	Canadien	C. R.																			F.			
49	1	Marie Antoinette	"	F	Fille	C	Mai	1897	14	"			Français	Canadien	C. R.																	10	Ecrit	Ecrit	F.	A.		
50	1	Blanche Albertine	"	F	Fille	C	Mars	1899	12	"			Français	Canadien	C. R.																	10	Ecrit	Ecrit	F.	A.		